

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 115

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
bestellt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnemente:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).	Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).		

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Zürcher Kantonalbank in Zürich.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 21. März. Inhaberin der Firma Frau E. Betz in Zürich III ist Elise Betz, geb. Kaspar, von Zürich, in Zürich III. Gemischter Warenhandel. Pfingstweidstrasse 57.

21. März. Die Firma Ed. Rascher, Meyer & Zeller's Nachfolger in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 1 vom 2. Januar 1897, pag. 1) ist infolge Hin-schieds des Inhabers erloschen.

Witwe Marie Rascher, geb. Fritzsche, Dr. jur. Otto Rascher und Max Rascher, alle von Zürich, in Zürich V, haben unter der Firma Ed. Rascher's Erben (Meyer & Zeller's Nachfolger) in Zürich I eine Kollektivgesell-schaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1901 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ed. Rascher, Meyer & Zeller's Nachfolger» übernimmt. Buchhandlung, Rathausquai 20.

21. März. Die Firma J. Gujer in Zürich ist infolge Hin-schieds des Inhabers erloschen (S. H. A. B. Nr. 18 vom 26. Januar 1892, pag. 69).

21. März. Inhaber der Firma Ferd. Steinmann in Thalweil ist Ferdinand Steinmann, von Humlikon (Andelfingen), in Thalweil. Bäckerei und Kon-ditorei. Im Oberdorf.

21. März. Der Verwaltungsrat der Incasso- & Effectenbank in Zürich I (Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 298 vom 31. August 1900, pag. 1195) hat den bisherigen Kollektiv-Prokuristen Jakob Reiff zum Vice-direktor befördert. Sodann ist in der Führung der Unterschriften eine Aenderung eingetreten, in der Weise, dass Carl Rordorf, Stellvertreter des Direktors, der obgenannte Jakob Reiff, Vicedirektor; Carl Roderer, Chef der Buchhaltung, und Albert Bertschi, Kassier, nunmehr unter sich je zu zweien kollektiv per Prokura die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

21. März. Die Firma Joh. Rüttimann in Birmensdorf (S. H. A. B. Nr. 71 vom 10. Mai 1890, pag. 384) wird hiemit infolge Konkurses von Amtes-wegen gelöscht.

22. März. Karl Dannecker, von Weiden (Württemberg), in Adlisweil, und Andreas Sturm, von Marschalkenwimmern (Württemberg), in Zürich III, haben unter der Firma Dannecker & Sturm in Adlisweil eine Kollektiv-gesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1900 ihren Anfang nahm. Möbelschreinerei. Soodstrasso 609.

22. März. Die Firma Rud. Kyburz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 11 vom 6. Februar 1886, pag. 71) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

22. März. Die Firma E. Gull in Stäfa (S. H. A. B. Nr. 203 vom 20. Juli 1896, pag. 839) und damit die Prokura des Albert Gull ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen.

22. März. Unter der Firma Buchdruckerei Stäfa A.-G. vormalis E. Gull, Verlag des Wochenblattes des Bezirkes Meilen hat sich, mit Sitz in Stäfa und auf unbestimmte Dauer, am 4. März 1902 (Datum der Statuten) eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und der Fortbetrieb des von Emil Gull gegenwärtig innehabenden Buchdruckerei-Geschäftes in Stäfa und Filiale in Küsnacht, sowie des Ver-lags des «Wochenblattes des Bezirkes Meilen». Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 125,000 (Franken hundertfünfundzwanzigttausend) und ist ein-geteilt in 125 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Öffent-liches Publikationsorgan der Gesellschaft ist das «Wochenblatt des Bezirkes Meilen» und ihre Organe: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 3 Mitgliedern, ein Direktor und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber, und es führen dessen Präsident sowie der Direktor je einzeln die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist Redaktor Emil Gull, von und in Stäfa, und Direktor: Albert Gull, von Altstetten, in Stäfa. Geschäfts-lokal: Im Seehof.

###### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern.

1902. 21. März. Der Verkehrsverein für Bern und Umgebung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. 1890, pag. 543; 1896, pag. 923, und 1898, pag. 727) hat in der Generalversammlung vom 17. Februar 1902 am Platze des ausgetretenen Präsidenten W. Ochsenbein als solchen neu gewählt: Notar J. U. Leuenberger, von und in Bern.

###### Bureau de Montier.

24 mars. La société anonyme Fabrique de boites de montres de Lajoux, à Lajoux (F. o. s. du c. du 3 juin 1899, page 499), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 15 janvier 1899; la liquidation en étant terminée, cette raison est radée.

###### Bureau de Porrentruy.

21 mars. La maison Jules Chapuis fils, à Bonfol (F. o. s. du c. du 8 mai 1891, n<sup>o</sup> 108, page 441), a modifié son genre d'affaires qui est actuellement fabrication d'horlogerie et commerce de vins en gros.

###### Schwyz — Schwyz — Svitto

1902. 21. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma J. & A. Eberle, Grand Hôtel Axenstein in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 23 vom 1. Februar 1894, pag. 91) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

22. März. Inhaber der Firma J. M. Wyrsh in Steinen ist Joseph Maria Wyrsh, von Buochs, in Steinen. Natur des Geschäftes: Sägerei, Holzhandlung, mech. Schreinerei und Parketterie.

###### Freiburg — Fribourg — Friburgo

###### Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1902. 21 mars. Sous la raison sociale Société de laiterie de Maules, il est formé entre divers propriétaires une association qui a pour but de procurer à ses membres les moyens de tirer le parti le plus avantageux du lait de leurs vaches, soit en le vendant en commun, soit en fabriquant du fromage ou d'autres produits. Les statuts portent la date du 22 décembre 1900. Le siège de l'association est à Maules. Sa durée est illimitée. Pour faire partie de la société, il faut être domicilié à Maules ou dans ses environs ou tout au moins y être propriétaire d'un bien rural. La demande d'admission doit être adressée au président par écrit. Les réceptions se font par l'assemblée générale. On cesse de faire partie de la société: 1<sup>o</sup> par la retraite volontaire; 2<sup>o</sup> ensuite de faillite, 3<sup>o</sup> par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie volontaire ne peut avoir lieu qu'à la fin d'une année comptable et moyennant un avertissement préalable de 5 mois. La sortie de l'association par l'un des modes ci-dessus entraîne pour l'associé sortant la perte de tous droits à l'avoir social: Les organes de la société sont: a. l'assemblée générale; b. une commission de 5 ou 7 membres nommés par l'assemblée générale pour trois ans et rééligibles; c. un tribunal arbitral chargé de procurer en cas de contestation entre associés ou entre ceux-ci et l'association. Le président et le secrétaire de la commission ont ensemble la signature sociale; ils représentent et engagent l'association vis-à-vis des tiers par leur signature collective. La commission est composée comme suit: Louis Pasquier, président; François Oberson, Joseph Gremaud et Léon Oberson, membres; Joseph Michel, secrétaire.

21 mars. Sous la raison sociale Société des eaux potables du village de Vuadens, est fondée une association dont le siège est à Vuadens, ayant pour but d'utiliser les eaux de la source sise sur l'art. 0/3, du cadastre foncier de la commune de Vuadens, au lieu dit «Sous Cuquerens». La durée de la société est indéterminée: les statuts portent la date du 4 mars 1902. Pour être membre de la société, il faut être propriétaire d'immeubles bâtis à proximité du réseau de la conduite et avoir besoin d'eau. Tout nouveau membre paye une finance d'entrée fixée par l'assemblée générale. Par la vente, les droits du vendeur passent à plein droit à l'acheteur. Le propriétaire qui ne possède plus d'immeuble desservi par la conduite perd sa qualité de membre de la société. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et une commission de cinq membres nommés pour une durée de trois ans et rééligibles. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale. Ils représentent et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Tout sociétaire signataire des statuts est solidairement responsable des dettes de la société. La commission est composée comme suit: Pierre Defforel, président; Placide Chassot, Joseph Pinaton et Boniface Yenny, membres; Isidore Moret, secrétaire.

###### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 20. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Schönlau in Kaiser-Augst (Aargau), mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 309 vom 18. Dezember 1893, pag. 1292), hat die an Her-mann Döhlemann erteilte Prokura widerrufen.

20. März. Inhaber der Firma J. Vogelsang in Basel ist Johann Vogel-sang, von Buchau (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kunst- und Handelsgärtnerei. Geschäftslokal: Petersberg 12.

21. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Perrot Duval et C<sup>ie</sup> in Genf (eingetragen im Handelsregister des Kantons Genf am 23. Oktober 1900 und publiziert im Schweiz. Handelsamtsblatte Nr. 356 vom 27. Oktober 1900, pag. 1428) hat am 15. Januar 1902 in Basel unter derselben Benennung eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Ver-tretung der Zweigniederlassung sind nur die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Gaston Perrot und Maurice Duval, beide von und in Genf, beauftragt. Natur des Geschäftes: Handel in Automobilwagen. Geschäftslokal: Pfeffingerstrasse 27.

21. März. Die Firma Bronner & C<sup>ie</sup> in Basel (S. H. A. B. Nr. 188 vom 6. Juli 1896, pag. 779/80) nimmt des Iernern in die Natur ihres Geschäftes auf: Mineralwasserhandlung, Spezialgeschäft für Herstellung und Vertrieb alkoholfreier Getränke und Genussmittel, sowie Artikel der Gesundheitspflege.

###### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Lausanne.

20 mars. La société en nom collectif Hoirs Marullaz, à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 juin 1899), étant dissoute d'un commun accord des

le 15 mars courant, cette raison sociale est radiée. La procuration conférée à Veuve Emma Marullaz, à Lausanne, cesse en conséquence de déployer ses effets et est également radiée.

20 mars. Le chef de la maison Félix Marullaz, à Lausanne, est Félix Marullaz, de Lausanne, y domicilié. Genre d'industrie: Entreprise de travaux publics. Bureau: 19, Maupas.

20 mars. La société en nom collectif «Velosfabrik Cosmos Th. Schild & Cie», à Madretsch, inscrite au registre du commerce de Nidau en date

du 30 juillet 1900, a établi le 1<sup>er</sup> mars 1901, à Lausanne, une succursale sous la raison sociale Cycles Cosmos Th. Schild & Cie succursale à Lausanne. Les associés sont: Théodore Schild, de Granges (Soleure), y domicilié; Bruno Schild, de Granges, domicilié à Madretsch; Hans Schild, Leo Schild et Arthur Schild, de Granges, y domiciliés. La succursale, magasin: Cycles Cosmos, Place Chauderon, à Lausanne, est gérée par un employé et engagée par les associés eux-mêmes. La succursale a pour objet le commerce de bicyclettes et accessoires.

## B. 21.

## Gewinn- und Verlust-Rechnung der Zürcher Kantonalbank in Zürich

inklusive ihrer Zweiganstalten

in Affoltern a. A., Andelfingen, Bauma, Bülach, Dielsdorf, Horgen, Meilen, Rütli, Uster und Winterthur

vom Jahre 1901.

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

Soll Lastenposten	Haben Nutzposten
<b>I. Verwaltungskosten.</b>	
22,840 90	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden.
409,909 10	Besoldungen an die Angestellten u. das Hilfspersonal.
5,255 10	Assekuranz und Unterhalt der Bankgebäude.
49,935 95	Lokalmiete.
13,529 83	Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung.
44,875 54	Bureau-Anlagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente etc.).
21,138 20	Porti, Depeschen und Konkordatspesen.
9,807 —	Banknoten-Anfertigungskosten.
23,630 43	Kosten für Bezüge von Barschaft.
19,107 98	Diverse: Reisespesen, Reparaturen, Entschädigungen etc.
620,029 98	
<b>II. Steuern.</b>	
25,991 35	Bundes-Banknotensteuer.
181,939 40	Kantonale Banknotensteuer.
<b>III. Passivzinsen.</b>	
<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>	
227,012 54	An Checks-Conti.
	An Korrespondenten-Kreditoren:
9,844 36	5,111. 01 Bezahlte Zinsen.
	4,733. 35 Rückzinsen vom Vorjahre.
394,219 75	An Couto-Corrent-Kreditoren.
20,842 95	An Güterliquidationen.
1,782,984 61	An Sparkassa-Einlagen.
<i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i>	
	An kurzfristige Depositenscheine:
39,025. 26	Bezahlte Zinsen.
16,051. 60	Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.
37,303 11	56,076. 86 Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre.
	An Eigenwechsel:
7 80	Vergüteter Disconto.
	An Obligationen:
5,183,202. 30	Bezahlte Zinsen und Coupons.
119,830. —	Fällige und nicht erhobene Zinsen und Coupons.
1,779,642. 30	Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.
7,032,674. 60	Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre.
7,792,453 07	5,320,137 95
<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>	
12,070 05	Auf Diskonto-Schweizer-Wechseln.
2,077 80	" Schuldenscheine ohne Wechselverbindlichkeit.
3,082 95	" Hypothekar-Anlagen aller Art.
1,861 50	" Effekten (öffentliche Wertpapiere).
57,524 55	" Bankgebäuden.
59,675 86	" Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.
141,185 86	" Kommanditen und Beteiligungen.
<b>VI. Reingewinn.</b>	
184,345 21	Gewinn-Saldo-Vortrag von 1900.
1,620,950 42	Reingewinn des Rechnungsjahres 1901.
10,356,558 73	
<b>I. Ertrag des Wechselcontos.</b>	
	Disconto-Schweizer-Wechsel:
877,686. 26	Vereinnahmte Zinsen . . . . .
113,739. 60	Rückdisconto vom Vorjahre à 5% . . . . .
991,425. 86	Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 à 4% . . . . .
157,909. 55	Wechsel auf das Ausland:
400,357. 93	Vereinnahmte Zinsen und Kursgewinne
53,586. 75	Rückdisconto vom Vorjahre à 3 bis 5% . . . . .
453,944. 68	Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 à 3 bis 5% . . . . .
54,966. 03	
833,516 31	398,978 65
1,232,494 96	
<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>	
<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>	
115,331 33	Von Korrespondenten-Debitoren . . . . .
461,459 06	" Couto-Corrent-Debitoren . . . . .
38,360 10	" Couto-Corrent-Kreditoren . . . . .
3,592 45	" Vorschüssen auf Güterliquidationen . . . . .
4,661 01	" Mobiliar-Leihkassen . . . . .
1,227 40	" Gewerbehalle . . . . .
17,979 40	" Diverse . . . . .
<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>	
	Von Schuldscheinen mit u. ohne Wechselverbindlichkeit:
1,322,044. 52	Vereinnahmte Zinsen und Provisionen . . . . .
85,951. 55	Zinsrestanzen auf Jahreschluss . . . . .
197,043. 60	Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .
1,605,039. 67	Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .
368,930. 05	Von Hypothekaranlagen aller Art:
6,339,444. 16	Vereinnahmte Zinsen . . . . .
942,327. 85	Zinsrestanzen auf Jahreschluss . . . . .
2,667,331. 40	Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .
9,949,103. 41	Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .
3,245,141. 13	Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):
250,031. 40	Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten . . . . .
21,950. 70	Kursgewinne auf eigenen Effekten . . . . .
73,144. 75	Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .
345,126. 85	Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre . . . . .
71,967. 85	
273,159. 50	Provisionen auf An- und Verkauf von Wertpapieren für Rechnung Dritter etc. . . . .
10,534. 37	
283,693 87	8,846,376 52
<b>III. Ertrag der Immobilien.</b>	
45,373 70	Von Bankgehäuden . . . . .
5,136 35	Von anderem Grundeigentum . . . . .
50,510 05	
<b>IV. Gebühren und Entschädigungen.</b>	
22,882 40	Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werttiteln etc. . . . .
10,000 —	Entschädigung für Gestion der Giro- und Abrechnungsstelle der schweiz. Emissionsbanken . . . . .
4,250 —	Entschädigung für Gestion der Abrechnungsstelle der Zürcher-Banken . . . . .
37,132 40	
<b>VI. Eingänge von frühern Abschreibungen.</b>	
64 60	Auf Disconto-Schweizer-Wechseln . . . . .
2,535 40	" Schuldenscheine ohne Wechselverbindlichkeit . . . . .
602 60	" Couto-Corrent-Debitoren . . . . .
2,496 99	" anderem Grundeigentum . . . . .
5,699 59	
<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag von 1900</b>	
	184,345 21
	10,356,558 73

### Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Zürcher Kantonalbank vom Jahre 1901.

#### Verteilung des Reingewinnes von 1901 nach § 18 \*) der Statuten.

Der Reingewinn des Rechnungsjahres beträgt . . . . .	Fr. 1,620,950. 42
Verzinsung des Dotationskapitals von 20 Millionen Franken . . . . .	" 860,000. —
	Fr. 770,950. 42
In den Reservefonds . . . . .	Fr. 300,000. —
In Reserve gestellt für den Fall der Annahme des neuen Bankgesetzes . . . . .	" 300,000. —
	" 600,000. —
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 170,950. 42

\*) § 18: Der Jahresgewinn wird so lange ausschliesslich zur Bildung eines Reservefonds verwendet, bis dieser dem zwanzigsten Teil der Darlehen auf Grundversicherung gleichkommt. Ist dieses Ziel erreicht, so wird durch Gesetz über die weitere Verwendung der Jahreserträge bestimmt.

# Jahresschluss-Bilanz der Zürcher Kantonalbank in Zürich

inklusive ihrer Zweiganstalten  
in Affoltern a. A., Andelfingen, Bauma, Bülach, Dielsdorf, Horgen, Meilen, Rüti, Uster und Winterthur  
auf 31. Dezember 1901.

**Aktiven**

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

**Passiven**

<b>I. Kassa.</b>									
	12,000,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.						
	6,496,945	27	Uebrige gesetzliche Barschaft.						
	18,496,945	27	Gesetzliche Barschaft.						
	781,850	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).						
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken:						
	1,021,850	—	934,400. — In Kassa.						
			87,450. — Bei der Abrechnungsstelle der schweiz. Emissionsbanken, Conto B.						
20,848,924	06	48,278	79	Uebrige Kassabestände.					
<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>									
(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)									
	1,096,700	71	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.						
	4,284,619	79	Korrespondenten-Debitoren.						
21,212,853	55	15,882,538	05	Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten.					
<b>III. Wechselerforderungen.</b>									
Disconto-Schweizer-Wechsel:									
	11,919,957	60	Innert 30 Tagen fällig.						
	7,597,187	05	" 31—60 " " "						
	11,024,497	45	" 61—90 " " "						
	3,433,894	50	In über 90 " " "						
	30,885,536	60							
Wechsel auf das Ausland:									
	5,699,303	35	Innert 30 Tagen fällig.						
	2,148,261	75	" 31—60 " " "						
	2,987,394	55	" 61—90 " " "						
	1,065,552	10	In über 90 " " "						
42,786,048	85	11,900,511	75						
<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>									
(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)									
	17,229,095	54	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.						
	28,038,703	60	Schuldenscheine mit und ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckete.						
211,818,048	85	166,550,249	71	Hypothekar-Anlagen aller Art.					
<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>									
Beilage Nr. 2.									
	6,233,695	—	Effekten, Obligationen (öffentliche Wertpapiere), vide Beilage Nr. 2.						
6,379,118	90	145,423	90	Grundigentum, nicht zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.					
<b>VII. Feste Anlagen.</b>									
	100,144	20	Mobiliar-Leihkasse Zürich.						
	11,115	80	Mobiliar-Leihkasse, Winterthur.						
	27,812	95	Gewerbepfand.						
	650,000	—	Immobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.						
	1,000	—	Mobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.						
790,072	95								
<b>VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>									
	3,965,799	15	Ratazinsen und Zinsrestanzen } Vide Detail i. d. Gewinn- und Verlust-Rechnung.						
	850,000	—	Jahreszins auf dem Dotationskapital } Vide Beilage von 20 Mill. Franken à 4 1/4 % } Nr. 6.						
1,815,799	15	850,000	—						
808,150,865	81								

<b>I. Noten-Emission.</b>									
	29,218,150	—	Noten in Cirkulation						
	781,850	—	Eigene Noten in Kassa } (vide Beilage Nr. 1)					30,000,000	—
<b>II. Kurzfristige Schulden.</b>									
(Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)									
	1,324,098	14	Kurzfristige Depositen und Kassascheine und andere kurzfristige Schuldenscheine (vide Beilage Nr. 5)						
	9,247,875	—	Checks-Conti						
	1,880,937	25	Giro-Conti						
	1,008,763	46	Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren						
	61,349	52	Korrespondenten-Kreditoren						
	13,521,681	61	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)						
	14,023,830	15	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)						
	16,883,891	36	Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten						
	119,830	—	Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen						
	1,448	75	Ausstehende Coupons vom Dotationskapital					57,023,706	24
<b>III. Wechselschulden.</b>									
	35,539	85	Eigenwechsel						
	3,562,869	88	Tratten und Acceptationen					3,598,409	78
<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>									
(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)									
	575,887	55	Liquidationen für Rechnung Dritter						
	36,507,218	39	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)						
			Obligationen, welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind						
	31,897,000	—							
	116,014,000	—	Obligationen mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre					184,993,606	94
<b>V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>									
	212,875	58	Rekdisconto auf Aktivposten } vide Detail in der Gewinn-Ratazinsen auf Passivposten } und Verlust-Rechnung						
	1,795,693	90	Ratazinsen auf dem Dotationskapital bis 31. Dezember 1901 (vide Beilage Nr. 6)						
	55,625	—	Zu verteilter Reingewinn für das Rechnungsjahr 1901						
	860,000	—						2,914,194	48
<b>VI. Eigene Gelder.</b>									
	20,000,000	—	Einbezahletes Kapital						
	8,450,000	—	Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung vom Jahre 1901 inbegriffen)						
	700,000	—	Gewinn-Rückstellungs-Conto						
	300,000	—	Rückstellung für den Fall der Annahme des neuen Bankgesetzes						
	170,950	42	Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1902					29,620,950	42
								808,150,865	81

**Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Zürcher Kantonalbank auf 31. Dezember 1901.**

**Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1901.**

	Emission	in Kassa	in Cirkulation
4,125 Noten von Fr. 1000 =	Fr. 4,125,000	340,000	3,785,000
8,570 " " " 500 =	" 4,285,000	195,000	4,090,000
151,600 " " " 100 =	" 15,160,000	170,100	14,989,900
128,600 " " " 50 =	" 6,430,000	76,750	6,353,250
<b>292,895 Noten</b>	<b>Fr. 30,000,000</b>	<b>781,850</b>	<b>29,218,150</b>

**Beilage Nr. 4. Sparkasse.**

§ 8 des Sparkassa-Reglementes lautet:  
Die Sparkassa leistet auf Verlangen Rückzahlungen:  
a. Ohne vorherige Kündigung, wenn die zurückzahlende Summe Fr. 200 nicht übersteigt, jedoch dürfen (vorbehaltlich lit. b.) innerhalb 30 Tagen im ganzen nicht mehr als Fr. 200 zurückgezogen werden.  
b. Einen Monat nach erfolgter Kündigung, wenn der zurückzahlende Betrag Fr. 200 übersteigt; indessen werden solche Beträge, so lange die Kantonbank nicht etwas anderes anordnet, auf Verlangen auch sofort, jedoch unter Abzug eines Monatszinses für den die Summe von Fr. 200 übersteigenden Betrag ausbezahlt.  
Ausnahmsweise kann die Bank bei Geldkrisen für Rückbezüge in jedem Betrag eine Kündigung bis auf vier Monate bedingen.  
Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:  
a. 48,015 Einleger-Conti mit einem Guthaben bis auf Fr. 200 . . . . . Fr. 3,279,480. 15  
53,722 Einleger-Conti mit einem Guthaben über Fr. 200, je Fr. 200 . . . . . " 10,744,400. —  
Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar . . . . . Fr. 14,023,830. 15  
c. 53,722 Einleger-Conti, das Guthaben über Fr. 200, nach 8 Tagen rückzahlbar . . . . . " 36,507,218. 39  
Fr. 50,531,048. 54

**Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.**

§ 34 des Geschäfts-Reglementes lautet:  
„Für Einlagen und Bezüge in Conto-Corrent kann der Bankrat ein Minimum des Betrages und für Rückzahlung grösserer Summen die Bankkommission eine Voranzeige bedingen.“  
Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:  
b. 2457 Conti mit einem Guthaben im Gesamtbetrag von . . . . . Fr. 13,521,681. 61  
eventuell nach 8 Tagen, aber in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar.

**Beilage Nr. 5. Kurzfristige Depositen und Kassascheine.**

Auf 31. Dezember 1901 betragend . . . . . Fr. 1,324,098. 14  
Die Depositen-scheine lauten u. a.:  
„Die Rückzahlung erfolgt in der Regel ohne vorherige Kündigung; die Kantonbank kann sich indes für den Rückbezug eine Voranzeige von längstens 14 Tagen ausbedingen.“

**Beilage Nr. 6. Verzinsung des Gründungskapitals.**

Zinsen pro 1901 auf Fr. 14,000,000 à 4 1/4 % . . . . . Fr. 595,000. —  
Bezahlte Coupons auf Fr. 6,000,000 à 3 1/4 % . . . . . " 224,400. —  
Ausstehende Coupons auf Fr. 6,000,000 à 3 1/4 % u. 4 % . . . . . " 1,448. 75  
1/4 % Zinsdifferenz (3 1/4 %—4 1/4 %) auf 6,000,000 . . . . . " 30,000. —  
Ratazinsen vom 1. Okt. bis 31. Dez. 1901 auf Fr. 6,000,000 à 3 1/4 % . . . . . " 55,625. —  
Fr. 906,478. 75  
Abzüglich:  
Ausstehende Coupons per 31. Dezember 1900 . . . . . Fr. 848. 75  
Ratazinsen vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1900 . . . . . " 55,625. —  
Fr. 850,000. —

Beilage Nr. 2 (Effekten-Verzeichnis) befindet sich auf Seite 460.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungswert	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungswert
8 1/2 % Oblig. Eidg. Anleihe	1,000	95	950	Transport			4,789,875
8 1/2 % Schweiz. Bundesbahn-Anleihe	29,900	92	26,880	4 1/2 % Oblig. Schweiz. Volksbank	10,000	100	10,000
8 1/2 % Kanton Zürich	212,000	92	195,840	8 1/2 % Eidg. Bank	4,000	100	4,000
4 % " " " " " "	2,209,000	96	2,120,640	4 % " " " " " "	7,500	99	7,425
4 % " " " " " "	124,000	100	124,000	8 1/2 % Gewerbebank Zürich	1,000	100	1,000
3 1/2 % " " Graubünden	3,000	92	2,760	4 % " " " " " "	4,000	100	4,000
8 1/2 % " " Luzern	12,000	92	11,040	3 6/8 % Schweiz. Bankverein	40,000	98	39,200
8 1/2 % " " " " " "	1,000	95	950	4 % " " " " " "	11,000	99	10,890
3 1/2 % " " St. Gallen	174,000	90	156,600	3 1/2 % Leihkasse der Stadt Zürich	2,000	100	2,000
8 1/2 % " " " " " "	22,000	96	21,120	3 1/2 % Hypothekbank Winterthur	30,000	98	29,400
4 % " " " " " "	2,000	100	2,000	4 % " " " " " "	86,000	99	85,340
3 1/2 % " " Neuenburg	50,000	90	45,000	3 1/2 % Bank für Luzern	70,000	92	64,400
3 % " " " " " "	500	95	475	8 1/2 % " " " " " "	827,000	98	804,110
3 1/2 % " " Stadt Zürich	814,000	91	740,740	8 6/8 % " " " " " "	90,000	96	86,400
4 % " " " " " "	45,500	100	45,500	8 1/2 % Handwerkerbank Basel	8,500	95	8,025
8 1/2 % " " Gemeinde Riesbach	600,000	96	576,000	3 1/2 % Graubündner Kantonalbank	38,500	98	37,725
8 6/8 + 1 % " " Stadt Winterthur	101,000	108	109,080	2 % " " Banque cantonale neuchâtoise	7,000	50	3,500
3 1/2 % " " " " " "	285,500	96	274,080	4 % " " Tessiner Kantonalbank	6,000	98	5,900
4 % " " " " " "	8,000	100	8,000	8 1/2 % Banque Foncière du Jura	3,000	96	2,880
8 1/2 % " " Gemeinde Öerlikon	29,000	100	29,000	4 % " " " " " "	54,000	99	53,460
4 % " " " " " "	2,500	98	2,450	3 1/2 % Schweiz. Nordostbahn	500	96	480
4 % " " " " " "	16,500	100	16,500	4 % " " " " " "	326,500	99	323,235
4 1/2 % " " Polit. Gemeinde Wetzikon	4,500	100	4,500	8 1/2 % Jura-Simplon-Bahn	1,000	96	960
3 % " " " " " "	4,500	87	3,915	8 1/2 % Union Suisse	6,000	80	4,800
8 1/2 % " " Commune de Porrentruy	85,000	92	82,200	4 % " " I. Hypothek	2,500	100	2,500
8 1/2 % " " Stadt Lausanne	4,500	100	4,500	4 % " " Tössthalbahn	100,000	98	98,000
9 1/2 % " " Schweiz. Kreditanstalt	1,000	100	1,000	4 % " " Schweiz. Centralbahn	6,000	99	5,940
4 % " " Bank für Orient. Eisenbahnen	100,000	98	98,000	4 1/2 % Uetlibergbahn	23,000	98	22,540
4 % " " Zürich-Amerik. Trust-Gesellschaft	67,000	100	67,000	8 1/2 % Berner Oberland-Bahnen	12,000	85	10,200
3 1/2 % " " Aktiengesellschaft Leu & Co	8,500	99	8,465	4 % " " Bristische Bahn	1,000	98	980
3 1/2 % " " " " " "	2,000	100	2,000	8 1/2 % Anglo Swiss Cond. Milk Co	28,000	95	26,600
4 % " " " " " "	56,000	99	55,440	4 % " " Oesterr. Goldrente	180,000	95	171,000
3 1/2 % " " Schweiz. Volksbank	10,500	98	10,290	3 % " " Tit. Oesterr.-Ungar. Staatsbahnen	M. 50,000 à 128	80	49,200
3 1/2 % " " " " " "	2,000	99	1,980				
4 % " " " " " "	2,000	99	1,980				
Transport			4,789,875	TOTAL			6,293,695

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Lugano-Monte San Salvatore-Bahn.

### Einberufung

zu einer II. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre.

In der ersten Generalversammlung vom 15. März letzthin konnte das Traktandum Nr. 6: Modifikation der Gesellschaftsstatuten, nicht behandelt werden, weil nicht die erforderliche Anzahl Aktien vertreten war.

Die Herren Aktionäre werden deshalb zu einer zweiten ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf

**Mittwoch, den 9. April 1902, vormittags 10 1/2 Uhr,**  
im Saale der Station Paradiso.

zur Erledigung des genannten Traktandums Nr. 6:

Modifikation der Gesellschaftsstatuten.

Um an der Versammlung teilnehmen zu können, haben die Herren Aktionäre ihre Aktien mindestens zehn Tage vorher, mit Bordereau versehen, zur Empfangnahme der Zutrittskarten bei den folgenden Banken vorzuweisen:

In Bern bei der Eidgenössischen Bank (A. G.).

In Luzern bei der Bank in Luzern. (578)

In Lugano bei der Tessiner Kantonalbank.

Nach § 16 der Statuten wird diese zweite Versammlung gültig beschliessen, welche Anzahl Aktien auch in derselben vertreten sein wird.  
Lugano-Paradiso, den 21. März 1902.

Namens des Verwaltungsrates  
der Lugano-Monte San Salvatore-Bahn:  
**Blankart.**

## Société immobilière Grand Pont,

Grand St-Jean, à LAUSANNE.

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi, 1<sup>er</sup> avril 1902, à 5 heures du soir, en l'étude du notaire Bugnon, Place St-François, 16, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.

Approbation des comptes.

Nomination d'un administrateur et d'un contrôleur.

Les comptes, le bilan et les rapports sont à la disposition des actionnaires au siège social, où les actions doivent être déposées. (576)

Lausanne, le 20 mars 1902.

L'administrateur:

**E. MOACHON, architecte.**

## Compagnie de l'industrie électrique

à Genève.

Le paiement des coupons nos 17 d'obligations emprunt 1893, au 1<sup>er</sup> avril 1902, de fr. 11.25, a lieu dès cette date, (575)

à Lausanne: chez MM. Ch. Masson et C<sup>ie</sup>, banquiers (société en commandite);

à Bâle: » » Kaufmann et C<sup>ie</sup>, banquiers;

à Genève: » » d'Everstag et Juvet, banquiers;

au siège social de la compagnie à Secheron.

## Drathseilbahngesellschaft Biel-Magglingen.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 12. April 1902, nachmittags 2 Uhr, im Kurhaus Magglingen, eventuell (bei ungünstiger Witterung) im Gasthof zur Krone in Biel.

#### Traktanden:

- 1) Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1901.
- 2) Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- 3) Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis pro 1901.
- 4) Wahl des Verwaltungsrates für die Dauer von 4 Jahren.
- 5) Besetzung der Kontrollstelle pro 1902.
- 6) Unvorhergesehenes.

Der gedruckte Bericht kann vom 28. März an bei der Eidg. Bank in Zürich und ihren Filialen, bei der Basler Handelsbank in Basel und bei den Herren Paul Bloesch & Co in Biel erhoben werden. Gegen Deponierung der Aktien oder Ausweis des Aktienbesitzes liefern obige Bankhäuser bis und mit 12. April auch die Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung. (514)

Zahlreiches Erscheinen erwartet

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: N. Meyer.

Der Sekretär: Ed. Bütikofer.

Biel, den 14. März 1902.

## Compagnie

des

## Chemins de fer régionaux électriques du Jorat

Les actionnaires sont convoqués en (573)

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi, 31 mars 1902, à 2 heures après-midi, à l'Auberge Communale de Mézières, avec l'ordre du jour suivant:

Conversion du capital-obligations de 5 % en 4 % et émission.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au bureau de la compagnie, Solitude n° 5, et au secrétariat des communes de domicile des actionnaires, sur dépôt des titres, d'ici au 29 mars, au soir.

Il ne sera pas délivré de cartes à l'ouverture de la séance.

## „Siemens“ Elektrische Betriebe, Aktiengesellschaft,

BERLIN.

Der am 1. April 1902 fällig werdende Zinsschein Nr. 2 unserer 4 1/2 % Teilschuldverschreibungen

mit M. 22,50 für Litt. A  
und mit M. 11,25 für Litt. B

gelangt von heute an zur Einlösung:

bei der Basler Handelsbank  
» dem Bankhause Dreyfus Söhne & Co. } in Basel.  
» » » A. Sarasin & Co.

Berlin, 22. März 1902.

„Siemens“ Elektrische Betriebe, Aktiengesellschaft,  
Der Vorstand: Berliner.

(577)